

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [\[Link\]](#).

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Inġliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [\[Link\]](#).

Deċiżjoni tal-Ombudsman Ewropew fil-każ 1050/2018/DL dwar ir-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea li tagħti aċċess pubbliku għall-emails ta' uffiċjal relatati ma' proposta legiżlattiva

Deċiżjoni

Każ 1050/2018/DL - **Miftuħa fil-** 10/10/2018 - **Deċiżjoni fil-** 29/04/2020 - **Instituzzjoni**
konċernata Il-Kummissjoni Ewropea (Amministrazzjoni ħażina misjuba) |

Il-każ kien jikkonċerna r-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea li tagħti aċċess pubbliku għal korrispondenza inbox u outbox ta' uffiċjal tal-Kummissjoni relatata mal-Artikolu 13 tad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Awtur fid-Direttiva dwar is-Suq Uniku Diġitali. Il-Kummissjoni qieset li ma kinitx f'pożizzjoni li tikseb, tidentifika u tagħti aċċess għall-posta elettronika mitluba abbażi tal-protezzjoni tal-privatezza.

L-Ombudsman staqsa dwar il-kwistjoni u sab li l-emails ta' natura professjonali ma jikkostitwixxux data personali. Barra minn hekk, jekk l-uffiċjal kellu jidentifika u jikseb il-posta elettronika tiegħu stess, ċertament ma jistax jitqies bħala att ta' pproċessar ta' data personali.

L-Ombudsman għalhekk ippropona li l-Kummissjoni għandha titlob lill-uffiċjal jidentifika u jikseb kwalunkwe dokument rilevanti li jkun għadu ma' fil-kont tal-posta elettronika tal-uffiċjal u għandu jfittex ir-registru tad-dokumenti tiegħu għad-dokumenti rilevanti. Wara li tkun identifikat id-dokumenti, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk għandhiex tiżvelahom jew le skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti mir-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti.

Il-Kummissjoni ma aċċettatx il-proposta tal-Ombudsman għal soluzzjoni. Għalhekk, l-Ombudsman sab li n-nuqqas tal-Kummissjoni li titlob lil uffiċjal jidentifika u jikseb emails fil-kaxxa tal-email tax-xogħol tal-uffiċjal, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tivvaluta jekk l-emails setgħux jiġu żvelati bi tweġiba għal talba għal aċċess pubbliku għad-dokument, huwa amministrazzjoni ħażina.



Magħmul skont l-Artikolu 3(6) tal-Istatut tal-Ombudsman Ewropew [1]

Il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Fil-15 ta' Marzu 2018, l-ilmentatur talab lill-Kummissjoni Ewropea aċċess pubbliku għal "[a] kopja tal-korrispondenza inbox u outbox ta' [X [2]] relatata mal-Artikolu 13 tad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Awtur fis-Suq Uniku Diġitali" f'konformità mar-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti. [3] [\[Link\]](#)

2. Il-Kummissjoni ċaħdet l-aċċess għall-emails mitluba fit-2 ta' Mejju 2018, abbażi tal-protezzjoni tal-privatezza. [4]

3. Fit-3 ta' Mejju 2018, l-ilmentatur ressaq talba għal rieżami, l-hekk imsejha "applikazzjoni konfermatorja", fejn talab lill-Kummissjoni terġa' tikkunsidra l-pożizzjoni tagħha.

4. Fis-6 ta' Ġunju 2018, il-Kummissjoni kkonfermat ir-rifjut tagħha li tagħti aċċess pubbliku għad-dokumenti mitluba. Il-Kummissjoni spjegat li l-emails li joriġinaw minn, jew li jintbagħtu lil, individwu identifikat speċifikament jikkostitwixxu "data personali" skont it-tifsira tal-leġiżlazzjoni tal-UE applikabbli dak iż-żmien rigward il-protezzjoni tad-data personali. [5] [\[Link\]](#)
Konsegwentement, skont il-Kummissjoni, kien ikun meħtieġ, sabiex tiġi ttrattata t-talba tal-ilmentatur, li jitwettaq att ta' pproċessar tad-data personali tal-uffiċjal. Peress li huwa biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali li l-Kummissjoni setgħet taċċessa l-posta elettronika miżmuma fil-kontijiet tal-posta elettronika tax-xogħol tal-persunal tagħha, hija sostniet li ma kinitx f'pożizzjoni li tagħmel dan f'dan il-każ. Anki jekk il-posta elettronika giet irkuprata u identifikata, il-Kummissjoni sostniet li ma tkunx tista' tittrasferixxi d-data personali peress li r-riċevitur naqas milli jistabbilixxi nteġa għal tali trasferiment [6] [\[Link\]](#).

5. Mhux sodisfatt bid-deċiżjoni tal-Kummissjoni, l-ilmentatur irrikorra għall-Ombudsman fis-7 ta' Ġunju 2018. L-Ombudsman staqsa dwar ir-rifjut tal-Kummissjoni li tagħti aċċess għall-emails mitluba. Hija vvalutat l-informazzjoni u l-argumenti pprovduti mill-ilmentatur u mill-Kummissjoni.

Il-proposta tal-Ombudsman għal soluzzjoni

Il-proposta ta' soluzzjoni tal-Ombudsman

6. Abbażi tal-inkjesta tagħha, l-Ombudsman ipprezentat lill-Kummissjoni proposta għal soluzzjoni għall-ilment.

7. L-Ombudsman kien tal-fehma li l-emails mibgħuta jew riċevuti minn uffiċjal li għandhom x'jaqsmu ma' politiki, attivitajiet jew deċiżjonijiet tal-UE, u li ma tħassrux b'mod permanenti mill-kont tal-posta elettronika tax-xogħol tal-uffiċjal meta t-talba għal aċċess pubbliku tasal



għand il-Kummissjoni, huma “dokumenti” “fil-pussess tal-Kummissjoni”. Għalhekk huma soġġetti għar-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti. L-Ombudsman speċifika li r-regoli ta’ aċċess kienu japplikaw biss għall-emails relatati max-xogħol, u li l-emails ta’ natura personali kienu għalhekk esklużi mill-kamp ta’ applikazzjoni tar-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku.

8. L-Ombudsman ma qabilx mal-Kummissjoni li l-identifikazzjoni tad-dokumenti mitluba kienet tikkostitwixxi att ta’ “ipproċessar ta’ data personali”. Anki jekk jitqies bħala att bħal dan, L-Ombudsman sostna li kien meħtieġ li l-Kummissjoni tikkonforma mal-obbligi legali tagħha.

9. L-Ombudsman argumenta li kien fi hdan is-setgħa tal-Kummissjoni li tikseb l-emails relatati max-xogħol mill-kont tal-posta elettronika tal-uffiċjal filwaqt li tirrispetta bis-sħiħ id-data personali u l-ħajja privata tal-individwu. L-Ombudsman ikkunsidra li l-Kummissjoni tista’ titlob jew, jekk ikun meħtieġ, titlob lill-uffiċjal jirkupra l-emails rilevanti mill-kont tal-posta elettronika tiegħu stess, peress li dan ċertament ma jkunx jeħtieġ li l-Kummissjoni tipproċessa d-data personali tal-uffiċjal.

10. Barra minn hekk, jekk il-posta elettronika mitluba kienet diġà rreġistrata fis-sistema ta’ ġestjoni tad-dokumenti tal-Kummissjoni, dawn jistgħu jiġu rkuprati mingħajr ma jsir tiftix fil-kont tal-posta elettronika tal-uffiċjal.

11. Abbażi tas-sejbiet ta’ hawn fuq, l-Ombudsman ippropona li **“l-Kummissjoni għandha tordna lill-uffiċjal ikkonċernat jidentifika u jikseb kwalunkwe dokument rilevanti li jkun għadu maħzun fil-kont tal-posta elettronika tal-membri tal-persunal. Il-Kummissjoni għandha tfittex ukoll ir-reġistru tad-dokumenti tagħha għad-dokumenti rilevanti”**. Barra minn hekk, l-Ombudsman ippropona li **“wara li tkun identifikat id-dokumenti, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk tiżvelahomx jew le skont id-dispożizzjoni stabbilita mir-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti”**.

It-tweġiba tal-Kummissjoni għall-proposta tal-Ombudsman

12. Il-Kummissjoni rrifjutat il-proposta tal-Ombudsman għal soluzzjoni.

13. Il-Kummissjoni qablet mal-Ombudsman li tista’ tippubblika emails tal-uffiċjali tagħha fil-kuntest ta’ xogħolhom. Madankollu, tali identifikazzjoni u pubblikazzjoni ma setgħux iċaħħdu lill-membri tal-persunal mid-dritt għall-protezzjoni tad-data personali tagħhom skont ir-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti [7] .

14. Il-Kummissjoni kkunsidrat il-proposta tal -Ombudsman *“biex tordna lill-uffiċjal jidentifika u jikseb kwalunkwe dokument rilevanti [...]”* bl-għan li jistaqsi lill-uffiċjal ikkonċernat jekk hux se jżomm emails relatati mat-talba. F’dan il-każ, l-informazzjoni dwar l-eżistenza ta’ korrispondenza mas-suġġett tad-data identifikat tikkostitwixxi informazzjoni dwar l-attivitajiet professjonali speċifiċi ta’ dak is-suġġett tad-data. F’dan ir-rigward, il-Kummissjoni argumentat li l-kunċett ta’ “ħajja privata” ma jstax jitqies li jfisser li l-attivitajiet professjonali jew kummerċjali ta’ persuni fiżiċi jew ġuridiċi huma esklużi [8] .



15. Konsegwentement, il-Kummissjoni kkunsidrat l-informazzjoni dwar l-eżistenza ta' korrispondenza bħala li tikkostitwixxi data personali ta' dak is-suġġett tad-data. Minhabba l-kamp ta' applikazzjoni speċifiku ta' din it-talba għal aċċess għad-dokumenti, il-Kummissjoni ddikjarat li kemm il-lista kif ukoll il-kontenut tal-emails kienu jikkostitwixxu data personali. Il-Kummissjoni argumentat li dan kien japplika kemm għall-emails mhux irreġistrati kif ukoll għall-emails irreġistrati fis-sistema ta' ġestjoni korporattiva tagħha. Barra minn hekk, ma qisix li kien possibbli li tithejja verżjoni anonimizzata tal-lista.

16. F'dak l-isfond, u peress li l-ilmentatur naqas milli jistabbilixxi l-ħtieġa li d-data tiġi ttrasferita [9], il-Kummissjoni ddikjarat li ma kinitx f'pożizzjoni li tittrasferixxi, permezz tal-iżvelar pubbliku, il-lista ta' korrispondenza li tidhol u toħroġ. Għall-istess raġunijiet, peress li t-talba għal aċċess għal dokumenti ġiet espressa f'termini li jirreferu għal suġġett tad-data msemmi, il-Kummissjoni sabet li eżami speċifiku u individwali ta' kull dokument mitlub seta' jwassal biss għal rifjut abbażi tal-leġiżlazzjoni tal-UE dwar il-protezzjoni tad-data personali.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman wara l-proposta għal soluzzjoni

17. L-Ombudsman huwa diżappuntat li l-Kummissjoni ma aċċettatx il-proposta tagħha għal soluzzjoni.

18. Huwa ċar li jekk istituzzjoni jkollha taċċessa l-inbox tal-posta elettronika ta' membru tal-persunal għall-finijiet tal-identifikazzjoni u l-irkupru tal-posta elettronika, dan l-aċċess, l-identifikazzjoni u l-irkupru jikkostitwixxu l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjoni. L-istituzzjoni jkollha tikkonforma mar-rekwiżiti tar-regolament dwar il-protezzjoni tad-data meta twettaq tali pproċessar ta' data personali.

19. Madankollu, jekk istituzzjoni titlob lil membru tal-persunal jidentifika u jirkupra emails relatati max-xogħol li jinsabu fl-inbox tal-email tiegħu stess, l-azzjonijiet meħtieġa biex jiġu identifikati u rkuprati dawn l-emails, **mis-suġġett tad-data**, ma jistgħux jitqiesu bħala atti ta' "ipproċessar ta' data personali" fis-sens tar-regolament dwar il-protezzjoni tad-data. Iddikjarat sempliċement, persuna ma tistax tikser id-drittijiet tal-protezzjoni tad-data tagħha stess billi tipproċessa d-data personali tagħha stess.

20. Jekk il-posta elettronika miksuba b'dan il-mod setgħetx issir pubblika, dan jiddependi fuq analiżi tal-kontenut tal-posta elettronika inkwistjoni. Kieku l-emails kien fihom kwalunkwe data personali, bħall-ismijiet tal-individwi, din setgħet tiġi redatta qabel ma jingħata l-aċċess, jekk dak il-kontenut kien l-uniku ostaklu għall-iżvelar.

21. Mhuwiex possibbli għall-Ombudsman li jispekula dwar jekk kinux jeżistu jew le emails rilevanti fil-kaxxa tal-uffiċjal ikkonċernat. Lanqas ma huwa possibbli għall-Ombudsman li jispekula dwar jekk tali emails jistgħux, b'kont meħud tal-kontenut speċifiku tagħhom, jiġu rilaxxati jew le. Din l-impossibbiltà tirriżulta min-nuqqas tal-Kummissjoni li titlob lill-uffiċjal



jivverifika l-inbox tiegħu, minkejja l-fatt li tali talba ma setgħetx tikkostitwixxi att ta' pproċessar ta' data personali mill-Kummissjoni.

22. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman isib li r-rifjut tal-Kummissjoni li titlob lill-uffiċjal jidentifika u jikseb l-emails rilevanti relatati max-xogħol mill-inbox tiegħu jew tagħha, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tivvaluta l-iżvelar potenzjali tagħhom, ikunu amministrazzjoni ħażina.

23. L-Ombudsman iqis l-approċċ tal-Kummissjoni f'dan il-każ li tistabbilixxi preċedent perikoluż għal talbiet futuri ta' aċċess għad-dokumenti. Jekk dan l-approċċ kellu jiġi segwit f'każijiet oħra, l-emails kollha mibgħuta jew riċevuti minn uffiċjali fir-rigward ta' politiki, attivitajiet jew deċiżjonijiet tal-UE, sakemm ma jiġux ittrasferiti f'bażijiet ta' data permanenti mhux personali tal-Kummissjoni, ikunu eżentati mill-aċċess għal talbiet għal dokumenti, abbażi ta' argument falz li l-identifikazzjoni u l-irkupru ta' daww id-dokumenti jikkostitwixxu ksur tar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data.

24. Minħabba li t-talba għal aċċess tmur lura għal Marzu 2018, issa huwa probabbli ħafna li kwalunkwe posta elettronika mhux irregistrata fl-inbox tal-uffiċjal ikkonċernat issa tħassret [10] [Link]. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-Ombudsman isib li aktar investigazzjonijiet dwar l-ilment ma jservu l-ebda skop utli u jagħlaq il-każ bil-konklużjoni li ġejja.

Konklużjoni

Abbażi tal-investigazzjoni, l-Ombudsman jagħlaq dan il-każ bil-konklużjoni li ġejja:

In-nuqqas tal-Kummissjoni li titlob lil uffiċjal jidentifika u jikseb emails fil-kaxxa tal-posta elettronika tax-xogħol tal-uffiċjal, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tivvaluta jekk il-posta elettronika setgħetx tiġi żvelata bi tveġiba għal talba għal aċċess pubbliku għad-dokument, huwa amministrazzjoni ħażina.

L-ilmentatur u l-Kummissjoni Ewropea se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

Emily O'Reilly

L-Ombudsman Ewropew

Strasburg, 29/04/2020

[1] [Link] Id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 1994 dwar ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweġit tad-dmirijiet tal-Ombudsman (94/262/KEFA, KE, Euratom): <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/GA/TXT/?uri=CELEX:31994D0262> [Link].



[2] [Link] Uffiċjal tal-Kummissjoni msemmi li ma jikkupa l-ebda pożizzjoni ta' manigment superjuri.

[3] [Link] Ir-Regolament 1049/2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, disponibbli fuq:
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32001R1049> [Link].

[4] [Link] Skont l-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament 1049/2001, *"[...] L-istituzzjonijiet għandhom jirrifjutaw l-aċċess għal dokument fejn l-iżvelar idgħajjef il-protezzjoni ta':[...] il-privatezza u l-integrità tal-individwu, b'mod partikolari f'konformità mal-leġislazzjoni Komunitarja dwar il-protezzjoni tad-data personali"*.

[5] [Link] Ir-Regolament 45/2001 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, disponibbli fuq: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A32001R0045> [Link].

[6] [Link] F'konformità mal-Artikolu 8(b) tar-Regolament 45/2001, *"[...] id-data personali għandha tiġi ttrasferita biss lir-riċevituri [...] jekk ir-riċevitur jistabbilixxi l-ħtieġa li d-data tiġi ttrasferita u jekk ma jkun hemm l-ebda raġuni biex wieħed jassumi li l-interessi legittimi tas-sugġett tad-data jistgħu jiġu preġudikati"*.

[7] [Link] Ir-Regolament 1049/2001.

[8] [Link] Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Frar 2008, *Varec vs Il-Kummissjoni*, C-450/06, paragrafu 48.

[9] [Link] Kif meħtieġ skont ir-Regolament 45/2001.

[10] F' [Link] konformità man-nota tas-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-ġestjoni tad-dokumenti u l-aċċess għad-dokumenti tas-16 ta' Jannar 2015, l-emails mhux irreġistrati jiġihassru awtomatikament mill-kontijiet tal-posta elettronika tal-membri tal-persunal wara sitt xhur.